

Рада Гвінедда

# Ласкаво просимо до Гвінедда

Помешкання для підтримки громадян  
України



---

# Ласкаво просимо до Гвінедда

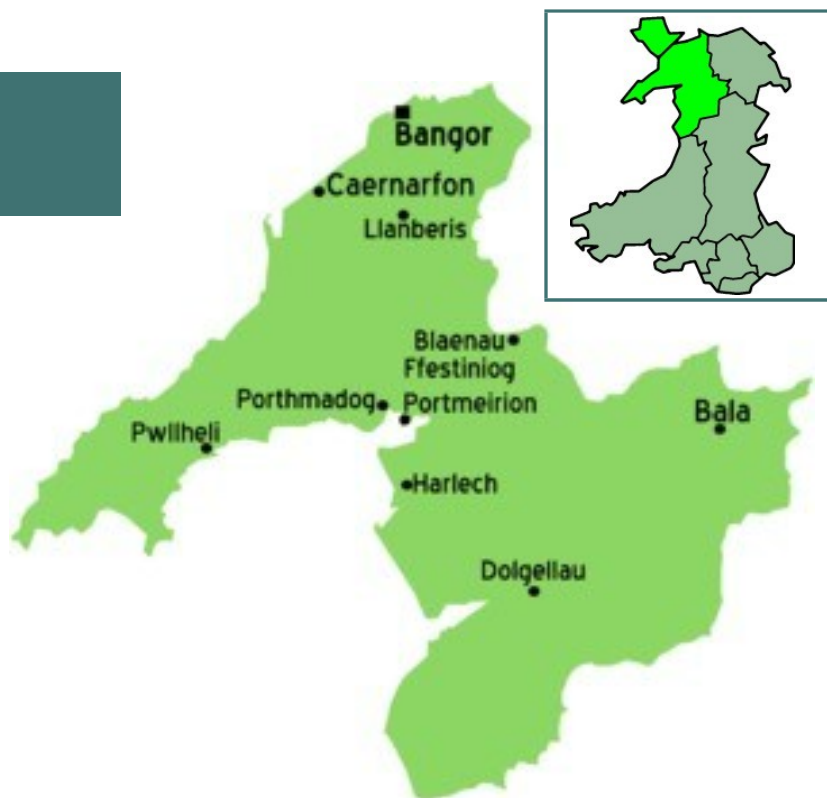
В цьому буклеті міститься інформацію, яка допоможе вам під час перебування Гвінедді.

---

## Зміст

Ласкаво просимо до Гвінедда .....	01
Отримання притулку та біометричні дозволи на проживання.....	02
Безпека у вашій громаді .....	03
Охорона здоров'я .....	04
Психічне здоров'я.....	05
Центри дозвілля .....	06
Робота та навчання .....	07
Центри зайнятості .....	08-9
Фінансова допомога .....	10
Освіта та догляд за дітьми .....	11
Гуманітарна підтримка.....	12
Інша підтримка .....	13

# Гвінедд



Гвінедд розташований на північному заході Уельсу та є одним з найбільших графств, населення якого становить приблизно 123 000 осіб. Тут переважає надзвичайно мальовнича сільська місцевість, оскільки в Гвінедді знаходиться більша частина національного парку Сноудонія.

Бангор — це головне місто і домівка Бангорського університету. Бангор є головним культурним центром графства. В ньому є два сучасні торгові центри та кафе на будь-який смак.

Основною мовою регіону є валлійська мова, яка має надзвичайне значення для багатьох верств населення. Приблизно 65% населення говорять валлійською мовою, але в навколишніх селах і містечках більшість розмовляє валлійською. Переважна частина населення є двомовною і може спілкуватися валлійською та англійською мовами.

Автобусне та залізничне сполучення охоплює все графство. Детальнішу інформацію про потяги дивіться тут: [Транспорт Уельсу А](#) про автобуси — тут: [Arriva Bus](#)

# ВЕБСАЙТ ДЛЯ ОТРИМАННЯ ПРИТУЛКУ

Отримання притулку | Оберіть шлях ([gov.wales](http://gov.wales))

На вебсайті для отримання притулкуви можете дізнатися про свої права, про Уельс і де знайти допомогу.

Також можна зателефонувати на безкоштовну телефонну лінію довіри за номером 0808 175 1508 або +44 (0)204 542 5671 з 8:00 до 20:00.

## ВІЗА / БІОМЕТРИЧНИЙ ДОЗВІЛ НА ПРОЖИВАННЯ

Біометричні дозволи на проживання (BRP) видаються міністерством внутрішніх справ.

Щоб отримати інформацію про ВІЗУ / біометричні дозволи на проживання (BRP) перейдіть за цим посиланням: Переїжджайте до Великобританії, якщо ви громадянин України — GOV.UK ([www.gov.uk](http://www.gov.uk)), оскільки ці документи підтверджують ваше право на перебування у Великобританії та дають змогу підтвердити вашу особу.

# БЕЗПЕКА У ВАШІЙ ГРОМАДІ (ЗГУРТОВАНІСТЬ ГРОМАДИ)

Щоб дізнатися про безпеку громади та місцеві служби, відвідайте наш вебсайт: [Безпека громади](#)

## Поліція Північного Уельсу

Щоб повідомити про інцидент, зверніться до поліції Північного Уельсу онлайн або зателефонуйте за номером 101.

У випадку надзвичайної ситуації телефонуйте за номером 999.

[Онлайн-чат](#) | [Поліція Північного Уельсу](#)

## Домашнє насильство

З питань домашнього або сексуального насильства ви можете зателефонувати на цілодобову телефонну лінію допомоги:

0808 80 10 800

[Зателефонувати на телефонну лінію допомоги](#) | [GOV.WALES](#)

## Злочин на ґрунті ненависті

Злочини, вчинені проти людини через її інвалідність, гендерну ідентичність, расу, релігію або віросповідання, сексуальну орієнтацію є злочинами на ґрунті ненависті. Щоб отримати підтримку та повідомити про злочини на ґрунті ненависті в Інтернеті, відвідайте: [Повідомити про злочин на ґрунті ненависті](#) | [Поліція Північного Уельсу](#) або

[Злочин на ґрунті ненависті в Уельсі \(victimsupport.org.uk\)](#)

## Забезпечення захисту

Якщо ви стурбовані жорстоким поведінням з дитиною або дорослим, зверніться до групи забезпечення захисту ради Гвінедда:

Діти: 01758 704 455

Дорослі: 01766 772577 (у неробочий час: 01248 353551)

## Торгівля людьми

Якщо ви стурбовані торгівлею людьми, зателефонуйте на лінію допомоги з питань сучасного рабства: 08000 121 700 ([modernslaveryhelpline.org](#))

Якщо ви стикаєтеся з експлуатації працівників, зверніться до органу в справах керівників тимчасових бригад і порушення трудового законодавства:

0800 432 0804 / [intelligence@gla.gov.uk](mailto:intelligence@gla.gov.uk)

[Дізнатися про ознаки українською \(gla.gov.uk\)](#) / [Дізнатися про свої права українською \(gla.gov.uk\)](#)

# ОХОРОНА ЗДОРОВ'Я

Тут, у Великобританії, медичне обслуговування забезпечує Державна служба охорони здоров'я (NHS). Ви зможете отримати будь-яку необхідну інформацію, перейшовши за нижченаведеними посиланнями.

Якщо вам потрібна невідкладна медична допомога, телефонуйте за номером **999** або ж за номером **111**, коли потрібна консультація або в неробочий час медичних закладів.

## Лікар (терапевт) і стоматолог

Щоб зареєструватися у місцевого лікаря (терапевта) та записатися до стоматолога, перейдіть за цим посиланням:

**Місцеві служби охорони здоров'я — Рада охорони здоров'я університету імені Бетсі Кадваладр ([nhs.wales](https://www.nhs.uk)).**



Щоб отримати медичне лікування, вам та вашим дітям необхідно якомога швидше зареєструватися у лікаря (терапевта), навіть якщо ви не хворі.

Деякі стоматологи пропонують лікування, яке забезпечує NHS, а також приватне лікування. Ви повинні зареєструватися у стоматолога як пацієнт NHS і повідомити йому, чи маєте пільги

## Медичні рецепти

Щоб отримувати медичні рецепти, перейдіть за цим посиланням і знайдіть список всіх місцевих



**Місцеві служби охорони здоров'я — Рада охорони здоров'я університету імені Бетсі Кадваладр ([nhs.wales](https://www.nhs.uk))**

# ПСИХІЧНЕ ЗДОРОВ'Я



ТЕЛЕФОНУЙТЕ **0800 132 737**

Дирекція місцевої служби, психічне здоров'я дорослих, дітей та молоді: Iechyd a Llesiant (llyw.cymru)



5-9 Abbey Road, Bangor, Gwynedd LL57 2EA

01248 354888

ARC@abbeyroadcentre.co.uk

www.abbeyroadcentre.co.uk



Центр Тан у Маен розташований у містах Тайвін, Бармут, Бала, Блайнай-Фестініог та Долгеллау. Для отримання додаткової інформації звертайтеся: **07964 858095** або [tanymaen@btinternet.com](mailto:tanymaen@btinternet.com) [www.tanymaen.org.uk](http://www.tanymaen.org.uk)



Canolfan Felin Fach, Stryd Penlan, Pwllheli, Gwynedd, LL53 5DE.

**01758 701611**

[christinefelinfach@gmail.com](mailto:christinefelinfach@gmail.com)

# ЦЕНТРИ ДОЗВІЛЛЯ



## BYW'N IACH

По всій території Гвінедда є 11 центрів дозвілля Вуw'н Іач, які пропонують різні зайняття — від плавання до тренажерних залів. Усі об'єкти та їх графік роботи можна побачити тут: **Hafan Byw'n Iach (bywniach.cymru)**

- **Бангор** — Вуw'н Іач Bangor, Garth Rd, Bangor. LL57 2SD  
01248 370600
- **Карнарвон** — Вуw'н Іач Arfon, Bethel Rd, Caernarfon, LL55 1HW  
01286 676451
- **Тайвін** — Вуw'н Іач Bro Dysynni, High St, Tywyn, LL36 9AE  
01654 711763
- **Блайнай-Фестініог** — Pwll Nofio Bro Ffestiniog, Wynne Rd, Blaenau Ffestiniog, LL41 3DW.  
01766 831066
- **Пулхелі** — Вуw'н Іач Dwyfor, Recreation Rd, Pwllheli, LL53 3PF  
01758 613437
- **Долгеллау** — Вуw'н Іач Glan Wnion, Arran Rd, Dolgellau, LL40 1LH  
01341 423579
- **Портмадог** — Вуw'н Іач Glaslyn, Stryd y Llan, Porthmadog. LL49 9HW  
01766 512711
- **Бармут** — Вуw'н Іач Pavilion, The Promenade, Barmouth. LL42 1NF  
01341 280111
- **Бала** — Вуw'н Іач Penllyn, Pensarn Rd, Bala, LL23 7YE  
01678 521222
- **Бетесда** — Вуw'н Іач Plas Ffrancon, Coetmor New Rd, Bethesda, LL57 3DT  
01248 601515
- **Пенігрос** — Вуw'н Іач Plas Silyn, County Rd, Penygroes, LL54 6HJ  
01286 882047



# РОБОТА ТА НАВЧАННЯ

Щоб отримати підтримку щодо роботи та навчання, див. нижче або перейдіть на наступну сторінку, на якій можна дізнатися про розташування центрів зайнятості Job Centre Plus у Гвінедді. Центри зайнятості пропонують підтримку з різних аспектів — від працевлаштування до отримання пільг.

Ви також можете отримати доступ до універсальних кредитів/пільг, а також інформацію онлайн щодо національного страхування онлайн. Детальну інформацію див. на стор. **08-10**.



## Працевлаштування

Щоб дізнатися більше про робочі вакансії, зверніться до компанії Working Wales — **Cymru'n Gweithio | Working Wales (llyw.cymru)**

Компанія Gwaith Gwynedd  
може надати:



- ♦ місцевого жителя для забезпечення підтримки;
- ♦ наставника для отримання навичок, які відповідатимуть потребам
- ♦ роботодавців; безкоштовне навчання та допомогу в пошуку роботи.

Gwaithgwynedd@gwynedd.llyw.cymru або тел.: 01286 679211.

## Заняття та навчання

Компанія Grŵp Llandrillo Menai пропонує заняття з англійської мови та інші курси або тренінги.



Детальнішу інформацію про місцеві курси, тренінги, заняття див. на їхньому вебсайті: **Grŵp Llandrillo Menai — Gwella Dyfodol Pobl (gllm.ac.uk)**



Якщо ви не можете працювати...

У Великобританії існує система соціального забезпечення, яка надає право на отримання певних пільг, коли ви шукаєте роботу, а також коли ви не можете або не здатні працювати. Нижче дивіться розділ про центри зайнятості в Гвінедді.

# ЦЕНТРИ ЗАЙНЯТОСТІ

Місцевий центр зайнятості Job Centre Plus допоможе дізнатися, які пільги ви можете отримати.

Щоб відвідати місцевий центр зайнятості, зверніться за нижченаведеними адресами або зателефонуйте: **0800 169 0190**

Це може бути:

- **Універсальний кредит** — це оплата для людей працездатного віку з низьким рівнем доходів, щоб вони могли сплачувати витрати на проживання. Ви можете працювати (зокрема бути самозайнятим або частково зайнятим) або залишатися без роботи.

Дзвінки на лінію допомоги з питань універсальних кредитів є безкоштовними. Телефон: **0800 328 5644** <https://www.gov.uk/apply-universal-credit>

- **Пенсійний кредит** — це додаткові виплати на проживання для осіб старших за 66 років, які мають низький рівень доходів. Заяви на отримання пенсій подаються онлайн або за телефоном

- **Допомога у зв'язку із недієздатністю** — виплати на додаткові витрати у разі довготривалого фізичного або психічного розладу або інвалідності

- **Грошова допомога доглядача** — додаткові виплати особі, яка доглядає за кимось не менше 35 годин на тиждень.

- **Пільги на дитину** — додаткові виплати на допомогу із виховання дитини. Посилання на різні типи пільг, які можна отримати, можна знайти тут.

У разі виникнення термінових запитань або проблем, через які ви не можете відвідати місцевий центр зайнятості Job Centre Plus у Гвінедді, надішліть електронного листа: **gwynedd.employer — partnershipteam@dwp.gov.uk**

Щоб самостійно отримати універсальний кредит або інші пільги, слід відкрити банківський рахунок. Щоб відкрити банківський рахунок, потрібно звернутися до банку та надати документи, які підтверджують: особу, імміграційний статус та адресу.

## БАНГОР

322 - 330 High Street, Bangor, Gwynedd, LL57 1YA

Понеділок: 09:00 – 10:30, 11:00 – 12:30, 13:30 – 15:00 та 15:30 – 17:00

Вівторок: 09:00 – 10:30, 11:00 – 12:30, 13:30 – 15:00 та 15:30 – 17:00

Середа: 10:00 – 10:30, 11:00 – 12:30, 13:30 – 15:00 та 15:30 – 17:00

Четвер: 09:00 – 10:30, 11:00 – 12:30, 13:30 – 15:00 та 15:30 – 17:00

П'ятниця: 09:00 – 10:30, 11:00 – 12:30, 13:30 – 15:00 та 15:30 – 17:00

## КАРНАРВОН

29-31 St Helens Street Caernarfon Gwynedd LL55 2YD

Понеділок: 09:00 – 17:00

Вівторок: 09:00 – 17:00

Середа: 09:00 – 17:00

Четвер: 10:00 – 17:00

П'ятниця: 09:00 – 17:00

## ПУЛХЕЛІ

Lower Cardiff Road, Pwllheli, Gwynedd, LL53 5BY

Понеділок: 09:00 – 12:30 та 13:30 – 16:00

Вівторок: 09:00 – 12:30 та 13:30 – 16:00

Середа: 09:00 – 12:30 та 13:30 – 16:00

Четвер: 09:00 – 12:30 та 13:30 – 16:00

П'ятниця: 09:00 – 12:30 та 13:30 – 16:00

## ПОРТМАДОГ

Theford House, High Street, Porthmadog, LL49 9LS

Понеділок: 09:00 – 10:40, 11:00 – 12:30, 13:30 – 15:10 та 15:30 – 17:00

Вівторок: 09:00 – 10:40, 11:00 – 12:30, 13:30 – 15:10 та 15:30 – 17:00

Середа: 09:00 – 10:40, 11:00 – 12:30, 13:30 – 15:10 та 15:30 – 17:00

Четвер: 09:00 – 10:40, 11:00 – 12:30, 13:30 – 15:10 та 15:30 – 17:00

П'ятниця: 09:00 – 10:40, 11:00 – 12:30, 13:30 – 15:10 та 15:30 – 17:00

## ДОЛГЕЛЛАУ

Government Buildings, Arran Road, Dolgellau, LL40 1BP

Понеділок: 09:30 – 12:30 та 13:30 - 16:00

Вівторок: 09:30 – 12:30 та 13:30 – 16:00

Четвер: 10:00 – 12:30 та 13:30 – 16:00

## МАХІНЛЛЕТ

43-45 Maengwyn Street, Machynlleth, Powys, SY20 8EB

Вівторок: 10:00 – 12:30 та 13:30 – 16:00

Середа: 10:00 – 12:30 та 13:30 – 16:00

Четвер: 10:00 – 12:30 та 13:30 – 16:00

# КОНСУЛЬТУВАННЯ З ФІНАНСОВИХ ПИТАНЬ ТА ПІЛЬГ



## Бюро консультування громадян (CAB)

В місцевому CAB можна отримати безкоштовну консультацію з фінансових питань, а також роз'яснення з приводу ваших прав та їх реалізації.

Додаткова інформація:

<https://www.citizensadvice.org.uk/helptoclaim> або **0800 702 2020**



## Бюро консультування громадян Гвінедда (CAB)

Щоб звернутися до місцевого CAB, зателефонуйте **0808 27 87 922** або відвідайте їхній вебсайт **CAB Gwynedd Citizens Advice**



## Група з питань пільг ради Гвінедда

В місцевій раді вам можуть виділити місцеві гранти або ж надати пільги та фінансову допомогу.

**Пільги та гранти (llyw.cymru)**

**Пільги та гранти (llyw.cymru)** або зателефонуйте: **01766 771 000**

# ОСВІТА ТА ДОГЛЯД ЗА ДІТЬМИ



## Шкільна освіта

Діти віком від 3 до 18 років можуть отримувати безкоштовну освіту в Уельсі. Щоб отримати інформацію про місцеві школи та як туди записати своїх дітей, перейдіть за цим посиланням:

**Прийом до школи / зміна школи ([llyw.cymru](http://llyw.cymru))**



## Фінансова допомога в школі

Щоб отримати інформацію про безкоштовне шкільне харчування, шкільний транспорт та фінансову допомогу на шкільну та спортивну форму, а також засоби гігієни, перейдіть за цим посиланням:

**Фінансова допомога / підтримка ([llyw.cymru](http://llyw.cymru))**



## Догляд за дітьми

Щоб отримати інформацію про осіб, які доглядають за дітьми, ясла, нянь та догляду в першій половині дня, відвідайте веб-сайт ради Гвінедда: **Догляд за дітьми ([llyw.cymru](http://llyw.cymru))**.

Ви також можете отримати допомогу на догляд за дітьми.



## Загальна підтримка сімей/виховання дітей

Тут можна знайти загальну інформацію, яка може допомогти у підтримці сім'ї:

Телефон: 0797623816

Електронна пошта: [GGTGwyneddFIS@gwynedd.llyw.cymru](mailto:GGTGwyneddFIS@gwynedd.llyw.cymru)

Вебсайт: [Hwb Teuluoedd Gwynedd \(\[llyw.cymru\]\(http://llyw.cymru\)\)](http://HwbTeuluoeddGwynedd.llyw.cymru)

# ГУМАНІТАРНА ДОПОМОГА/ПІДТРИМКА БІЖЕНЦІВ

Слідкуйте за кризою в Україні, щоб отримувати місцеву інформацію від ради Гвінедда про підтримку громадян України.



## Підтримка біженців

Рада Гвінедда запровадила низку програм для біженців, а спеціальна група допомагає задовольнити ваші потреби. Зверніться до [ffoaduriaid@gwynedd.llyw.cymru](mailto:ffoaduriaid@gwynedd.llyw.cymru) або зателефонуйте:



## Місцеві групи підтримки

Місцеві групи підтримки займаються вирішенням практичних питань та надають особисту підтримку біженцям, які переселилися в Гвінедд. Знаходьте ці групи на facebook і стежте за ними.

- [Pobl i Bobl](#)
- [Croeso Menai](#)
- [Cefn](#)



British  
RedCross

## Британське товариство Червоного Хреста (BRC)

BRC має власну телефонну лінію, яка надає підтримку та інформацію українським біженцям. 0808 196 3651



## Валлійська рада у справах біженців

WRC має безкоштовну телефонну лінію, яка надає підтримку та інформацію біженцям: 0808 196 7273 або [info@wrc.wales](mailto:info@wrc.wales).

# ІНША



## Зв'язок

Позичте ноутбук чи SIM-картку або отримайте доступ до Digital Champion, щоб залишатися на зв'язку завдяки Citizens Online

вебсайт або телефон: **0808 196 5883**

Щоб отримати безкоштовний доступ до ІТ та підтримку в отриманні навичок у сфері ІТ, відвідайте веб-сайт ради Гвінедда з питань ІТ.

## Mantell Gwynedd



Mantell Gwynedd — це місцева рада волонтерів Гвінедда, яка пропонує широку підтримку по всьому графстві. Ця підтримка включає в себе надання інформації та допомоги особам, зацікавленим у волонтерстві у власних громадах. Вони також можуть надавати інформацію про організації та послуги по всьому Гвінедду. Вони також можуть підтримувати осіб через свій проект «соціального призначення».

Їх офіси працюють з понеділка по п'ятницю в Карнарвоні та Долгеллау.



Ви також можете зателефонувати до них за номером 01286 672 626 або надіслати електронного листа на адресу: [ymholiadau@mantellgwynedd.com](mailto:ymholiadau@mantellgwynedd.com).



## Dewis.Cymru

Щоб отримати загальну підтримку щодо громадських центрів, місцевих груп підтримки та місцевих заходів, перегляньте Dewis.Cymru вебсайт.

# ІНША



## Продовольчі фонди та громадські пункти роздачі продовольства

Продовольчі фонди забезпечують людей безкоштовним продовольством за надзвичайних обставин. Громадські пункти роздачі продовольства розподіляють серед людей безкоштовну їжу, в якій добігає кінця термін придатності.



### Інша підтримка:

Щоб отримати інформацію про інші послуги ради Гвінедда, які не зазначені вище, відвідайте:

Trigolion ([llyw.cymru](http://llyw.cymru))

або зателефонуйте «Galw Gwynedd» за номером 01766 771 000, і ми зв'яжемо вас із відповідним

***Публічні бібліотеки є по всьому округу. Це місця, де ви можете взяти книги, книги з великим шрифтом, аудіокниги, отримати доступ до комп'ютерів із безкоштовним доступом до Інтернету, і це місця, де ви можете отримати допомогу та інформацію на місці.***

Вся інформація, що міститься в цьому буклеті, була вірною на момент друку. Щоб отримати найсвіжішу інформацію, відвідайте вебсайт [Gwynedd Ukraine Crisis](http://GwyneddUkraineCrisis).